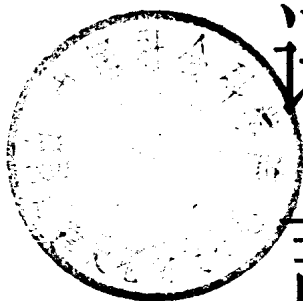


宋元语言词典

上海辞书出版社

24

宋元
语言
词典



龙潜庵
编著

1704

责任编辑：卢润祥
封面设计：邹越清

宋元语言词典

龙潜庵 编著

上海辞书出版社出版

(上海陕西北路 457 号)

上海辞书出版社发行所发行 上海新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 33.375 插页 5 字数 1,147,000

1985 年 12 月第 1 版 1985 年 12 月第 1 次印刷

印数：1—30,000

统一书号：9187·6 定价：5.75 元

序 言

唐宋时代，由于都市的繁荣，商业和百工技艺都有了进一步的发展。作为交际工具的语言，自然也随着社会的活动，事物的繁杂，有所草乳和传播。北宋时的汴京（今开封），南宋时的临安（今杭州），都是政治、经济、文化的中心。在《东京梦华录》、《都城纪胜》、《武林旧事》等书里，我们可以见到当时许多有关城市生活、社会面貌的记述；百行百业，岁时物产、风土习俗，瓦市技艺等，呈现出一派繁华景象。社会的发展，名物制度的新创，人事交际的频繁，特别是市民文学、戏曲、话本、小说的兴盛，这一时代的俗语、方言，新词新义，也就大量地出现。由于时代方俗的不同，这就自然与六朝、隋唐人语，有较大的差别。又由于北方女真族和蒙古族语言在宋元时代广为流传。这样，这个时期的语言，就有其独特和复杂的地方。这在语言学史的研究方面，在古典戏曲小说的阅读方面，都是一个值得探讨的课题。

宋元时代，由于市民文学有长足的发展，至今流传下来用口语写成的戏曲、小说，数量之多，远非前代可及。但是，时代相距近千年，这些记录下来的语言，今天读起来，大都很难懂或容易误解。对于上古语词的研究，清人写下了《助字辨略》、《经传释词》等书，今人也有《古书虚字集释》、《词铨》等专著，在这方面做了大量的工作。这使我们对古代的语词，有较明确的理解，从而对读通周秦、汉魏古籍方面，提供了方便。至于宋元语词的研究，则显得较少。清初刘淇著《助字辨略》，以研讨秦汉古籍的虚

词为主，但却兼收唐宋时代的词语如“能”、“逐旋”、“自余”等词近百则，并在序里提到：“至于元曲助字，纯用方言，无宜阑入。他日别为一编，以附卷末。”现在我们虽然没有见到这部分的附编，但刘氏能注意到宋元口语，这是很可贵的。乾隆间翟灏编《通俗编》，对当时仍然流行的俗语、俗事，从古籍中搜求其源，其中收有不少见于戏曲的词语，与经史语并列，也是难得的创举。现代辞书中，较早的《辞源》，已收录了一些宋儒语录和禅语录中的词语。到《辞海》和《国语辞典》出版时，才开始对宋元戏曲、小说的词语，予以著录。专著方面，徐著《金元戏曲方言考》，张著《诗词曲语词汇释》，朱著《元剧俗语方言例释》等先后出版。这些著作都是草创伊始，筚路蓝缕，是有助于我们语言文字研究的。

每一时代的语言，都有它的时代特点。六朝人语如“阿堵”、“宁馨”之类，就和秦汉人语有较大的差异。到了唐代，如“遮莫”、“知闻”之类，又异于六朝。递至宋元时代的语言则是近代汉语中承古启今的重要环节。它和唐人语言有其相承的关系，和现代汉语又有更多的渊源关系。不少宋元流行的语言，始见于唐代，如“大段”、“立地”、“生分”等，均见于唐人诗文或变文。至于宋元语言与现代语的渊源关系，由于时代较近，就更为密切，好些宋元语言直到现在仍然流行或保留于某些方言之中。可见在语言学史的研究方面，也是十分重要的。

宋元语言的独特和复杂，大致有几个方面：

市语和专业用语。《水浒传》六十一回：“亦是说得诸路乡谈，诸行百艺的市语。”可见市语的出现，是基于“诸行百艺”的繁兴。元人描写男女风情的散曲，有关妓院的市语，触目皆是。至于“诸行百艺”的专业用语，包括饮食、戏剧、说唱等，更是名目繁多。

某些方俗与社会风气，也影响到语言。宋人讳言“村”，凡是

粗俗、恶劣的事物都叫“村”。复词如“村沙”、“村紬”、“村牛”之类颇多。按《四朝闻见录》戊集：“避‘村’名，犹甚于避庙讳，……盖都中人以外人为‘村’，故讳之。”可见这是当时的方俗。至于技艺人以至贩夫走卒的假借“官称”，如“大夫”、“保义”之类，也是与当时的社会风气有关。

好些名物制度的词语，是宋元时代开始出现或特有的。如“作作”始于五代宋初，“诸官调”始于北宋，“算盘”始于元代；“铸”是盛茶叶的罐子，“秤”指十五斤等都是。这些词语在一般辞书中查不到或语焉不详。

由于宋元时代的俗文学作品是据口语写成的，这样，它的“语”和“文”的本身，有好些是比较特殊的。在语言方面，大量的语助词的出现，即为一例。有些词语是语尾的附缀：“老”，作为身体一部分的附缀，如“爪老”、“澡老”之类；“当”，作为人称的附缀，如“吾当”、“尔当”之类。好些词语是无义的衬词，如“兀良”、“也波”之类均是。文字方面，由于口语大都是记音，因此，同音字的异文就非常普遍，这在戏曲中最常见到。至于俗体字的出现，也很常见，好些还是字书未经收录的。

二十多年前，由于研读元人杂剧，曾把有关语词随手摘录，以供参考。当时多少有点“赏奇析疑”的性质。后来积累稍多，试将所得资料与有关专著相互参证，颇有歧义。由于宋元话本小说中的语词，很可以和戏曲互证，这样，又从小说方面，加以搜集，宋元时代的俗文学作品，基本都接触过。经过一段时间，积累渐多，颇有所获。后来觉得，如果在这个基础上，把搜集范围扩大，对宋元语言作尝试性质的断代的研究，这对学术上的贡献，当会较大。这样，就以宋元时代为经，以戏曲、小说、诗词、笔记语录等为纬，对宋元语言进行较全面的搜集整理，征引书籍，子目数近千种。所得条目达一万五千多条。再经整理删汰，选存

一万一千条左右,也就是本书所收条目的总数。

有关词语的选录工作,是比较复杂的。我们大致拟订这样的原则和标准:宋元时代出现和流行的词语,特别是见于戏曲、小说的,尽量收录;现代常用的词语,凡是始于宋元时代出现的也一律收录。凡是前代已经常用,宋元时显属沿用的;或明中叶以后才出现的词语,原则上不予收录,以严断代之限。考虑到读者查考上的需要,凡是前代偶见,至宋元间十分常见的词语,仍亦予酌收。

释义方面,凡是宋元人笔记中有解释的,尽量征引。时贤所编辞书和专著多有可据。这些研究成果,我们都尽可能作为参考,经过选择或整理,加以利用。余外则是编者的初步试释。词语中的倒文、重叠语、同音假借字、少数民族语的对音异译等相当多。我们在处理这些词义相同的异文条目时,在形式上,每一条目在正文中都给予位置,以备检阅;在内容上,则把相同的条目汇在一起,隶于某一条目之下(此条目相当于主目,以此词出现次数较多、词义较明确、使用较早三结合考虑选用)。其他异文条目(相当于附目)则用参见的办法注明。这样处理,在检索和研究方面,都会比较方便。

引例方面,每一条目引例自一条至数条不等。我们的意图是:这些引例,从纵的方面,能反映这个词在宋(金)、元(元末明初)各个时期出现的情况;从横的方面,能反映这个词在戏曲、小说、诗词、笔记语录等各个方面的分布情况,从而对每一词语得到较全面的认识。这样,在选录例句的时候,如果有足够的资料,就尽可能按照这一原则加以引录,而不偏于某一方面。在数量上,如果过少,就反映不出问题,如果过多,又颇占篇幅,所以主目一般不超过五例,附目则只引一例。

这本书的有关资料,是用了二十多年的时间,陆续辑集的。

原先只是随手札记，时作时辍，没有成书的打算。往后资料渐多，积稿盈帙。十年动乱，幸未散失。乃不揣鄙陋，勉为编辑。今且抵于成，有机会就正于读者，至以为幸。编者学疏识浅，冥行擿埴。治学方法，悉循前贤开拓的途径；而参考征引，又每藉时贤众多的著述。书中未克一一注出，感之于心，于此谨表谢意。书中条目逾万，疏略谬误的地方，一定不少，诚恳希望得到读者的匡正。编者只是想将此书作为“长篇”献给读者。希望将来有人能编写一本丰富完备的宋元语言专著，以供研究。那就不只是编者的愿望，也该是学术界的厚望了。

本书的编写和出版，多承刘逸生同志的鼓励与推荐。在编写过程中，先后承区友云、杜元平、罗敏端、黄鉴衡诸同志的襄助。杨荫深先生在本稿审订中，提出许多宝贵意见。这些热情的支持和帮助，至足感铭，爰书于此，以志谢忱。

龙潜庵

一九八二年五月于广州

凡 例

一、本书收录宋元时代的词语（包括当时流行的旧词新义的词语）。上起五代、宋初，下迄元末明初。收录范围以戏曲小说为主，旁及诗、词、笔记、语录及杂著。举凡俗语、方言、市语、习语、外来词等，均予收录。总计一万余条。

二、前代偶见，但宋元间十分流行的词语，亦酌予收录，以备查考。

三、本书单字、复词、短语并收。凡一般成语词典已收的宋元时期成语，本书酌予收录。四字以上的词语，除个别外，一般不予收录。

四、每一条目均有释义及例句。部分有按语。

1. 释义：重在解释词义；一词多义者，则分别列出。

2. 例句：略按时代先后编排，自一条至数条，均摘引原文，文字过长的，中间加删节号。个别误字经校改后，亦分别注明。所列书籍均注明卷次，诗词则注明诗题或词牌，戏曲注明折次、曲牌，小说注回次，以备复检。

3. 按语：其主要内容为：a、与本条目有关之旁证参考资料；b、有关词义的必要的补充说明；c、语源资料或各地方言的参考材料。

五、1. 词义相同的倒词、重叠语、加语尾附缀的条目列在一起。词义相同，字音相近而文字不同的词，亦汇列于某一条目之下（此条目即为主目），其它异文条目（即附目），采用参见的

办法,不再重列。

2. 字面略同而位于主目下的邻近参见条,只酌情列目。

六、本书有关编排及使用符号如下:

1. 全书用简体字。遇有个别易滋误会者,则另行括注。异体字除个别保留外,均改为正体,或另行括注。

2. 本书使用一般标点符号,须加说明者: a、引例中与本条词头相同的词,用“~”号代替。b、引文中原有小字夹注者,用()号表示。c、戏曲中之角色,科白,必要时加〔 〕号。

七、本书目录及正文,均按笔画顺次排列,同笔画的字,再按起笔一、丨、丿、丶、一、笔形顺次排列。同一字头的条目,按字数多少排列。

八、本书前有“笔画查字表”。另附“音序索引表”,以便检索。

目 录

序言	1—5
凡例	1—2
笔画查字表	1—14
音序索引表	1—18
词典正文	1—1023

笔画查字表

一 画	三 画	干……80	王……103	
一……1	(一)	乞……81	厅……104	(丿)
二 画	寸……40	(丶)	历……104	氏……148
(一)	于……40	丫……82	切……104	父……148
丁……24	工……40	亡……82	云……105	爻……148
二……24	与……40	冂……83	瓦……105	片……148
十……25	亏……41	(→)	区……106	反……148
七……26	万……42	又……85	匹……106	月……148
(丨)	才……43	飞……86	歹……107	欠……149
卜……28	士……43	尸……86	比……107	凶……149
(丿)	土……44	巳……86	夫……109	毛……149
九……29	兀……45	弓……86	太……109	爪……150
几……29	下……47	么……87	扎……111	鸟……150
儿……30	干……51	乡……87	木……112	仓……150
八……31	三……55	女……88	牙……113	介……150
人……32	大……60	也……89	五……114	今……151
入……34	(丨)	子……91	支……116	牛……151
(→)	山……70	马……92	开……118	什……152
力……36	口……71	小……94	天……120	仇……152
又……36	上……74	四 画	无……123	仍……152
乜……36	(丿)	(一)	不……129	仆……152
刀……36	久……77	专……103	(丨)	化……152
刁……37	及……78	艺……103	内……144	从……152
了……38	么……78	屯……103	止……144	长……153
	义……79	元……103	中……144	勿……154
	个……79	车……103	少……145	勾……154
			日……146	手……156
			见……147	凤……158
				风……158
				气……161

(2) 笔画查字表 五画至六画

分163	丕188	占231	犯247	丝275
公168	夯188	业232	乍247	台275
〔、〕	玉189	央233	鸟248	圣275
认169	巧189	且233	包248	奶276
计169	功190	四235	乐250	奴276
为170	甘190	号236	外251	皮277
方170	世190	兄236	失252	发278
六171	东191	另237	白253	对280
文172	去191	只237	生255	
斗173	节192	叱239	〔、〕	六 画
心174	平194	叶239	汉259	〔一〕
火176	布195	叹239	永259	邦282
〔→〕	右195	叨239	写259	刑282
尺178	左195	叮240	礼259	协282
办178	未197	叩240	市260	轨282
孔178	末197	叫240	立260	毕282
邓178	本198	出241	宁261	邪282
劝179	札200	〔J〕	闪261	尧282
双179	古200	尔244	必262	夸282
丑179	正201	饥244	讯263	夺282
以180	可203	令244	讨263	玎282
书181	扒209	册245	讪264	芒282
引181	扑209	禾245	记264	亚283
巴183	打212	卯245	主265	再283
水184	〔I〕	印245	半267	西283
五 画	北228	冬245	头270	列283
〔一〕	旧228	处246	〔→〕	划283
轧188	凹228	务246	阝274	至283
叵188	申228	们246	母274	杈283
石188	旦229	仕246	馭274	朴284
灭188	田229	仗246	加274	机284
龙188	甲229	付246	边274	成284
	目230	仙246	辽274	百285
	由230	他247	司274	丢285
	归230	用247		耳286

仄287	则310	伟331	汛350	尽366
压287	因311	价331	江350	观366
吉288	团312	伍331	汤351	欢367
场289	回313	优331	汗351	戏367
圪289	吊315	侉331	壮351	防368
地289	吁316	伧331	妆351	阳368
夹290	吁316	件331	冰353	阵368
动291	吆316	任331	次353	阴369
灰292	吆316	任331	决353	纣369
在292	吐316	伤331	冲354	纡369
存293	吸316	仵332	军354	纪369
有293	吃317	仰332	讳355	纆369
死294	光318	传332	谄355	约370
扛295	尖319	休333	讲355	红370
杈295	劣320	似333	讹355	迅371
扫295	当320	伏334	许355	迪371
扣295	(J)	伊334	论356	巡371
托296	创322	血335	设356	买372
挖296	朵323	负336	庄357	那373
执297	延323	争336	忙357	收376
达298	臼323	全338	忙358	妈377
过298	爷323	会338	闭358	如378
老300	肋323	合339	问358	奸378
(I)	舛323	名341	宅359	好379
此305	舌323	多341	守359	
曳305	竹323	乞344	安360	
岁305	年324	行344	安361	
屹305	向324	(丿)	并361	
虫306	先325	刘349	关361	
肉306	杀325	产349	充363	
曲306	各326	灯349	交363	
同307	后326	米349	(一)	
刚307	色327	衣349	艮365	
师308	自328	兴349	异365	
早308	乔329	羊350	寻365	
	杂330	齐350	屮366	
				七 画
				(一)
				甫382
				辰382
				酉382
				丽382
				吞382
				忘382
				贡382
				孝383

(4) 笔画查字表 七画

严383
 克383
 豆383
 匣383
 求383
 戒384
 孛384
 吾384
 寿385
 来385
 划385
 劫386
 却386
 志387
 声387
 址388
 均388
 坊388
 块388
 坏388
 坑388
 劳389
 忒390
 走390
 更391
 迓392
 违392
 进392
 迪392
 远392
 运392
 还393
 连393
 弄394
 赤395
 两397

杌398
 杈398
 杓398
 杖399
 村399
 苏401
 花401
 扼404
 扳404
 扰405
 抔405
 抑405
 抓405
 抖405
 抡405
 抢406
 扶406
 扯407
 报407
 抄407
 护408
 扭408
 批409
 抛409
 投410
 折411
 把413
 拟416
 (I)
 坚416
 助416
 邮416
 财416
 虬416
 志416

男416
 岐417
 足417
 别417
 步417
 里418
 吃418
 歧418
 哧418
 吡419
 呐419
 呀419
 呕419
 听419
 吟420
 鸣420
 吹420
 串420
 呈420
 员421
 帐421
 呆421
 囫422
 圉422
 困422
 囿422
 旱423
 时423
 (J)
 位425
 盆425
 刨425
 甸426
 谷426

皂426
 彪426
 系426
 邻426
 邹426
 饮426
 饭426
 肝427
 肚427
 肠427
 近427
 返427
 迎428
 役428
 彻428
 告428
 龟428
 免429
 条429
 含429
 余429
 我429
 每430
 犯431
 狂431
 犹431
 钉432
 针432
 乱432
 秃433
 利433
 私434
 角434
 希435
 身436
 坐437

伽438
 估438
 何439
 佐439
 但439
 伸439
 佛440
 伶440
 住441
 伯441
 你441
 伴442
 体442
 作444
 (K)
 罕447
 辛447
 亨447
 奔447
 忘447
 判448
 良448
 灼448
 灶448
 兑448
 弟448
 补449
 初449
 状449
 灾450
 完450
 牢450
 言451
 诉451
 诒451

(6) 笔画查字表 九画

咋534	狎543	衬561	沿582	线597
鸣535	狗543	学561	沸582	细598
必535	迫544	戾562	河582	终598
吓535	迤544	肩562	泡582	经599
呱535	迭544	房562	沾583	
呼535	知545	净563	注583	九 画
呵535	乖545	单563	法584	(一)
畅536	贪546	空564	泥584	
易536	念546	度565	油585	契601
明536	舍547	府565	波586	冨601
	命547	庚565	泼588	束601
(J)	金548	庞565		耐601
衫538	所548	店565	(→)	爹601
彼538	忽549	底566	沓589	威601
备538	的550	炕566	建589	毒601
饱538	委551	炊566	驾590	赴601
货538	和551	炒567	驶590	革601
卑538	昏553	洋567	驼590	垛602
质539	侥554	该567	居590	垓602
贫539	佯554	诨567	屈590	勃602
忿539	佻554	话568	降590	要602
剑539	侍554	怜569	陋590	封602
制539	侧554	快569	限591	某603
物539	供554	怯569	陌591	南603
凭540	依555	恹570	妮591	研603
乳540	使556	性570	姆591	研603
朋540		怪571	姑591	衿603
服540	(·)	怕571	姐592	砌604
肥540	变559	闹572	贯592	奏604
兔540	判559	闹572	刷593	春604
鱼541	刻559	宝574	承594	殃605
采541	郎559	审574	孟595	鸦605
觅541	卒559	实575	孤595	帮605
受541	券560	定575	参596	查606
刮542	疙560	官577	练597	歪606
周542	夜560	放579	织597	刺607